

Septembre-octobre
Septembro-oktobro
2011

Esperanto la verda stelo



ASSOCIATION
ESPÉRANTISTE
Dumonata revueto
numero 69

esperanto94.info

KALENDARO

RENTREE DES CLASSES ! EK AL LA LERNEJO !

REPRISE DES COURS LE 4 et 5/10/2011 à Champigny

Voici le moment venu pour vous de décider d'apprendre l'Espéranto.
Nous sommes là pour vous y aider.

Nos cours à Champigny vont bientôt reprendre, Christian et Vito vous y attendent.

Mais il existe d'autres cours dans la région parisienne, par exemple à Paris chez :

SATAMIKARO (75013) : 01 44 24 50 48
ESPERANTO-FRANCE(75004) : 01 42 78 08 47

Il est possible aussi d'étudier par Internet, de très bons cours existent, entre autres, pour lesquels il faut taper *ay* choix :



"lernu!" ; "edukado.net" ; "kurso.com"

C'est la période des rencontres avec les associations dans les différentes villes, dont Ormesson et Choisy-le-Roi, en septembre. En leur rendant visite, vous pourrez vous renseigner auprès des stands "Esperanto" et même recevoir les premiers rudiments avant de vous décider.

Nous pouvons organiser à votre demande des conférences et/ou présenter une très belle exposition de panneaux bien documentés.

D'autres cours peuvent être organisés si un groupe suffisant peut être constitué. Prenez contact au **01 45 76 10 57** (Tereza) ou **06 75 54 81 36** (Christian).

Ek al la lernejo : Ni alvokas ĉiujn personojn lerni esperanton. Diversaj manieroj eblas : niaj kursoj, ĉefe en Ĉampinio, kursoj de parizaj grupoj de naciaj asocioj kaj kompreneble retaj kursoj, kies diversaj valoraj kursoj renkontas gravan sukceson.

Eblas ankaŭ konferencoj kaj ekpozicioj.

Parolu pri tio ĉirkaŭ vi kaj konvinku pri la valoro de Esperanto kaj pri la diversaj manieroj uzi ĝin : vojaĝoj, akceptoj, lego de libroj, korespondado aŭ telefonaj interŝanĝoj...



*Fêtes des associations
Ormesson samedi 10/9/2011
Choisy-le-Roi 10 et 11/9/2011*

*Parlez-en autour de vous
Une bonne occasion de
s'informer
Nous vous attendons.*

FETE DE L'HUMANITE
Stand à La Courneuve



16-17-18 sept 2011

ZAMENHOF AJ RENKONTIĜOJ

A mi-décembre, à l'occasion de l'anniversaire de la naissance de Zamenhof, SAT-amikaro, Esperanto-France, les Cheminots organiseront des rencontres et seront heureux de vous y accueillir

Signez la pétition !



(voir en page 4)

<http://esperanto-aubac.fr>

<p>p. 2 ILEI : enseignants espérantistes. TED conférences. p. 3 Le Champigny, voilier. Jour de l'an 2012. p. 4 Bandes dessinées, livre de cours. Paris-Brest-Paris p. 5 Collection de timbres. ZEOJ et Etoiles Vertes. p. 6 Ormesson sur Marne. Vivre alternativement. p. 7 Jubilé de SAT (90ans). Europe par le théâtre. p. 8 Corrélatifs. L'espéranto par le net.</p>	<p>p. 2 ILEI ; esperantistaj instruistoj. TED konferencoj. p. 3 Ĉampinio, velŝipo. Nova jaro 2012. p. 4 Bildostrioj, kursolibroj. Parizo-Bresto-Parizo. p. 5 Kolekto de poŝtmarkoj. ZEOj kaj Verdaj Steloj. p. 6 Ormesono ĉe Marno. Alternative vivi. p. 7 Jubileo de SAT (90 jaroj). Eŭropo per teatro. p. 8 Korelativoj. Esperanto pere de la reto.</p>
Imprimerie Spéciale	
Poŝtadreso : LA VERDA STELO – ESPERANTO 94 3 Rue Pablo Picasso Appartement 507 94600 Choisy le Roi Francio / France	Prezidanto : Tereza Sabatier : terezasa@club-internet.fr Sekretariino : Sylviane Lafargue Redaktorino : Tereza (☎01.45.76.10.57) Kasisto : christianvacheron @free.fr Korektanto : Vito Sendanto : Oktavio

La Anoncetoj

44 e CONFERENCE DE ILEI	44 a KONFERENCO DE ILEI
<p>La 44e conférence de ILEI (Ligue Internationale des Enseignants espérantistes) s'est terminée avec succès, en nombre (103 participants), en qualité (50 conférences, présentations, forums et groupes de travail), et la diversité des participants certains venus d'Indonésie, Népal, Chine, République de Corée, Ghana, Bénin, Mexique et Cuba.</p> <p>Le point culminant de la semaine a été un symposium organisé avec le Centre d'Exploration et de documentation sur les problèmes linguistiques dans le monde (CED) et l'intervention de la Faculté d'Humanistique de l'Université de Copenhague sur le thème : « Les langues de communication scientifique et l'éducation ». Le symposium a utilisé l'anglais et l'espéranto.</p> <p>Les débats ont ouvert des horizons d'importance pour ILEI: la question de l'usage et du choix de la langue dans les échanges transnationaux pour l'éducation et les sciences.</p> <p>La réalisation du symposium est le résultat du travail de plusieurs mois d'ILEI et de contacts de plusieurs années auprès des milieux universitaires.</p>	<p>Sukcese venis al fino la 44a konferenco de la Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj (ILEI), kiu elstaris kvante (103 aliĝintoj), kvalite (50 prelegoj, prezentaĵoj, diskutforumoj kaj laborgrupoj) kaj bunte kun partoprenintoj el Indonezio, Nepalo, Ĉinio, Korea Respubliko, Ganao, Benino, Meksiko kaj Kubo.</p> <p>Kulmino de la semajno estis Simpozio organizita kune kun la Centro de Espolero kaj Dokumentado pri la Monda Lingvo-Problemo (CED) kaj interveno de la Fakultato de Humanistiko de la Universitato de Kopenhago kun la temo: "'Lingvoj de scienca komunikado kaj edukado.</p> <p>La debatoj malfermis terenojn kiuj devas ĉiam pli gravi por ILEI :- demandoj pri lingvo-uzo kaj lingva elekto en transnaciaj edukaj kaj sciencaj interŝanĝoj.</p> <p>La realigo de la simpozio atestas mult-monatan organizan laboron flanke de ILEI kaj mult-jaran flegadon de kontaktoj en universitataj rondo</p>

TED, CONFERENCES GRATUITES	TED, SENPAGAJ KONFERENCOJ
TED (Technologie, Divertissement, Façonnage), fondation américaine créée en 1984 pour le développement d'idées intéressantes et utiles pour le monde par des conférences gratuites. Les thèmes sont nombreux. Déjà une vingtaine de conférences sont sous-titrées en espéranto.	TED « tamen ne teda » (Teknologio, Amuzo, Fasonado), usona fondaĵo kreita en 1984 por disvastigo, per prelegoj senpage spekteblaj, de ideoj interesaj kaj utilaj por la tutmondo. Vastega estas la temaro. Jam dudeko el la ĉirkaŭ 800 prelegoj havas subtekstojn en Esperanto.

RIONS UN PEU	NI IOM RIDU
Un élève demande à la maîtresse d'école :- Madame, Madame, est-ce que je peux être puni pour quelque chose que je n'ai pas fait ? - Mais bien sur que non, on ne va pas te punir pour quelque chose que tu n'as pas fait ! - Eh bien, ça va alors... je n'ai pas fait mes devoirs hier !	Lernanto petas de sia instruistino : - Sinjorino, siniorino, ĉu mi povas esti punita pro io kion mi ne faris ? - Tute ne kompreneble, oni ne punos vin pro io kion vi ne faris ! - Nu, bone... Mi ne faris miajn taskojn hieraŭ !



<p>LE « CHAMPIGNY », CET INCONNU, L'UN DES DERNIERS GRANDS VOILIERS.</p>	<p>LA « ĈAMPINIO », TIU NEKONATA, UNU EL LASTAJ GRANDAJ VELŜIPOJ.</p>
<p>La société des Longs-Courriers Français dont le siège était à Paris, fit construire à Chantenay sur Loire près de Nantes plusieurs grands voiliers qui portèrent le nom de villes de la région parisienne.</p> <p>Le premier, le « Paris », fut lancé en 1900. Six autres bâtiments portèrent le guidon de la société. D'abord quatre trois-mâts barques : Vincennes, Versailles, Neuilly, Joinville.</p> <p>Il y eut ensuite 2 navires semblables : Asnières et Champigny, lancés en 1902 à Granville. C'étaient des quatre-mâts, barques de 95.10 m de long et 13.75m de large (presque le double du Bélem bien connu).</p>	<p>La societo « Longs Courriers Français » (longaj francaj transportiloj), kies sidejo estis en Parizo, konstruigis, en Ĉantenajo/Luaro apud Nanto, plurajn grandajn velŝipojn, kiuj portis la nomon de iuj parizregionaj urboj.</p> <p>La unua « Parizo », estis enmarigita en 1900. Ses aliaj ŝipoj portis la flageton de la societo. Komence, 4 barkaj tri-mastoj : Vinceno, Versajlo, Neŭjlio, Juenvilo.</p> <p>Poste, enmariĝis en 1902 en Granvilo 2 similaj velŝipoj : Asnjero kaj Ĉampinio. Estis barkaj kvar-mastoj 95.10 longmetraj kaj 13.75 larĝmetraj. (preskaŭ duoble ol la tre konata Belem).</p>
<p>Le « Champigny » qui retient notre attention, accomplit 13 voyages sans histoire. Vendu en 1913 (ou 1916) il est désarmé 5 ans plus tard.</p> <p>Racheté par les Finlandais en 1923, il est transformé en navire école et rebaptisé « Fennia ». Il démâte au Cap Horn et rejoint les Iles Falkland.</p> <p>Après plusieurs projets, le navire est démoli en 1977.</p> <p>Champigny sur Marne, (sur Seine à l'époque), ne garde de ce géant aucun souvenir.</p>	<p>Tiu lasta, kiu retenas nian intereson, faris 13 vojaĝojn sen malfacilaĵoj. Vendita en 1913 (aŭ 1916), ĝi estis malekipita 5 jarojn poste.</p> <p>Reaĉetita de la Finnoj en 1923, ĝi estis transformita al ŝipa instruejo kaj renomita « Fennia ». Ĝi senmastiĝis antaŭ la terpinto Horn kaj ĝisiris la insulojn « Falklando ». Post pluraj projektoj, la ŝipo estis malkonstruita en 1977.</p> <p>Ĉampinio ĉe Marno, (sur Seino, tiam), konservas de tiu giganto neniun memoraĵon.</p>



<p>10e RENCONTRE DU JOUR DE L'AN 2012</p>	<p>10-a NOVJARA RENKONTIĜO (NR)</p>
<p>Déjà plus de 60 personnes ont adhéré à la 10e belle rencontre de Bitburg (un peu au nord de Trier, près du Luxembourg et de la Belgique).</p> <p>Pour la 3e année, il y aura un programme spécial pour les jeunes et jeunes adultes.</p> <p>En 2011 presque 200 personnes y participèrent. Liste des adhérents 2012 sur les sites :</p>	<p>Pli ol 60 homoj aliĝis ĝis nun al la 10-a bela renkontiĝo en Bitburg (iom norde de Treviro, proksime de Luksemburgio kaj Belgio).</p> <p>Por la 3a jaro, estos aparta programo por Junuloj kaj junaj plenkreskuloj ;</p> <p>En 2011 preskaŭ 200 homoj partoprenis. Jamajn aliĝintojn por 2012 eblas vidi ĉe :</p>

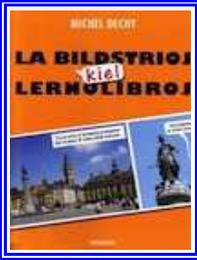


http://www.esperantoland.org/nr/partoprenantoj_nr10.php
http://www.esperantoland.org/nis/partoprenantoj_nis3.php

<p>RIONS UN PEU</p>	<p>NI IOM RIDU</p>
<p>- Je vais acheter cette toile dit le client au peintre.</p> <p>- C'est une affaire, Monsieur. J'y ai passé dix ans de ma vie.</p> <p>- Dix ans ? Quel travail !</p> <p>- Eh oui : deux jours pour la peindre et le reste pour réussir à la vendre !</p>	<p>- Mi tuj aĉetos tiun pentraĵon, diras la kliento al la pentristo</p> <p>- Vi pravas, Sinjoro, estas interese. Mi bezonis dek jarojn el mia vivo por ĝi !</p> <p>- Dek jarojn ! Tiom da laboro !</p> <p>- Jes ja : du tagojn por ĝin pentri kaj la reston por ĝin vendi.</p>



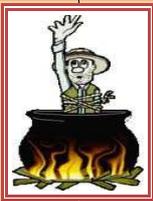
BANDES DESSINEES COMME LIVRES DE COURS	BILDSTRIOJ KIEL LERNOLIBROJ
<p>« <i>Bildstrioj kiel lernolibroj</i> » (<i>bandes dessinées et livres d'études</i>) n'est pas à proprement parler une méthode pour apprendre l'espéranto, mais plutôt un outil pédagogique qui permet d'enrichir son vocabulaire et de pratiquer l'expression orale en groupe. Différents extraits des albums de Tintin traduits en espéranto montrent des situations à décrire, à commenter et à imaginer.</p> <p>Cette approche de la langue par l'image est très souvent utilisée dans les méthodes d'apprentissage d'autres langues et faisait défaut pour l'espéranto. Derrière ce livre se cache l'expérience de Michel Dechy, qui enseigne depuis une dizaine d'années l'espéranto à de jeunes collégiens de l'agglomération lilloise.</p> <p>Passionné de bandes dessinées en général et de Tintin en particulier, il utilise cette approche de l'enseignement depuis quelques années et son livre permet d'en reproduire l'efficacité dans le cadre d'un cours dans un club local d'espéranto. C'est un excellent complément aux méthodes classiques d'enseignement.</p> <p>Édité par Michel Dechy, ce livre de 32 pages est disponible à la boutique d'Espéranto-France. Il est vendu au prix de 6 euros.</p>	<p>« <i>Bildstrioj kiel lernolibroj</i> » ne estas vere lernometodo por lerni esperanton, sed pli ekzakte pedagogia ilo, kiu ebligas pliriĉigi sian vortprovizon kaj grupe praktiki parolan esprimeblecon. Diveraj eroj de la albumoj de Tinĉjo tradukitaj en esperanto montras situaciojn, komentotajn kaj elpensotajn .</p> <p>Tiu aliro al de la lingvo per bildo estas ofte uzita en la lernometodoj de aliaj lingvoj, tio mankis al esperanto.</p> <p>Malantaŭ tiu libro kaŝiĝas la sperto de Mikaelo Deĉio, kiu instruas esperanton de dekvino da jaroj al junaj mezlernejanoj de la regiono de Lilo.</p> <p>Pasiema pri bildostrioj ĝenerale sed aparte pri Tinĉjo, li uzas tiun alproksimiĝon de instruado de kelkaj jaroj kaj lia libro ebligas reprodukti la efikecon kadre de loka klubo de esperanto.</p> <p>Estas bonega aldono al la klasikaj instrumentadoj.</p> <p>Eldonita de Mikaelo Deĉio, tiu libro de «32 paĝoj disponeblas en la libroseervo de esperanto-Francio. Ĝi kostas 6 eŭrojn.</p>



PARIS-BREST-PARIS	PARIZO-BRESTO-PARIZO
<p>Cette vieille course cycliste de 1200 km créée en 1891 pour des professionnels est la plus longue randonnée cycliste mondiale pour non professionnels, tous les 5 ans. Ils doivent prouver un entraînement en rapport avec le groupe choisi, dans les 2 années précédentes.</p> <p>Nous savons cela en août, car nous avons accueilli un Australien, qui y participe, comme une centaine de ses compatriotes. Ils sont 5200 en 2011 dont 3000 étrangers venus de 56 pays. C'est étonnant que rien n'en soit dit à la radio et la télévision. Ils partent en petits groupes et à chaque 100 km, il y a un contrôle, où ils reçoivent la nourriture et peuvent éventuellement être soignés et réparer le matériel.</p> <p>On peut suivre leur évolution sur le net et leur numéro, car chacun a une puce électronique au pied. La vitesse moyenne ne doit pas être supérieure à 27 km/h</p> <p>Notre fille qui 'a accompagné au départ, près de Versailles, a vu sur le dos d'un cycliste, en gros caractères le mot « ESPERANTO ». Ce genre de propagande est fréquent, pour faire connaître l'espéranto au public.</p>	<p>Tiu malnova bicikla kurado de 1200 km kreita en 1891 por profesiuloj estas la plej longa monda biciklmigrado por simplaj biciklantoj, ĉiujn 5 jarojn. Ili devas pruvi kilometran trejnadon laŭgrade grupon elektitan, dum la 2 antaŭaj jaroj.</p> <p>Ni aŭdis pri tio, aŭguste ĉar ni akceptis Aŭstrialionon, kiu ĝin partoprenas, kiel centoj da samlandanoj. Ili estas 5200 en 2011, el kiuj 3000 venintaj de 56 landoj. Strange ke nenio estas dirita prie en la radio kaj televido. Ili foriras grupete kaj estas ĉiun 100 km kontrolo, en kiu ili ricevas manĝaĵon, kaj havas eventualan kuracadon kaj ripareblecon por la materialo.</p> <p>Eblas sekvi ilian progreson pere de la reto kaj ilia numero, ĉar ĉiu ricevas elektronikan kodajilon ĉe la piedo. La meza rapideco ne devas superi 27 km/h .</p> <p>Nia filino, kiu akompanis lin la 21an de aŭgusto je la deirpunkto apud Versailles, vidis ĉe la dorso de iu biciklanto, diklitere la vorton « ESPERANTO ». Tia propagando estas ofta, por konatigi esperanton al la publiko.</p>



RIONS UN PEU	NI IOM RIDU
<p>Un homme est attaché à un poteau dans une tribu de cannibales. L'un d'entre eux s'approche et lui demande: - C'est quoi ton nom ? Alors l'homme lui répond: - Pourquoi me demandes-tu ça ? - C'est pour le menu ! lui répond, le cannibale.</p>	<p>Viro estas ligita ĉe fosto en tribo de kanibaloj. Iu el ili alproksimiĝas kaj demandas : - Kiel vi nomiĝas ? La viro respondas : - Kial vi demandas tion ? - Por la menuo ! respondas la kanibalo.</p>



L'ASSOCIATION ENTREPRISE-ESPÉRANTO ENCOURAGE LES ÉCHANGES INTERNATIONAUX

Pour une communication équitable entre personnes de nationalités différentes, elle propose donc une rencontre en espéranto : un séjour en pension complète du 27/12/2011 au 01/01/2012 à Gdansk en Pologne. Ce sera l'occasion de participer, en immersion totale, à la rencontre annuelle de jeunes (Junulara Esperanto Semajno) d'une vingtaine de pays différents, dont la langue commune est l'espéranto.

Pour être sélectionné, il faut déposer sa candidature sur le site : <http://entreprise-esperanto.org/>

COLLECTIONNEURS DE TIMBRES-POSTE

KOLEKTANTOJ DE POŝTMARKOJ

Un des passe-temps est de collectionner les timbres-postes. Certains le font avec des timbres sur l'espéranto. Lors de rencontres, de congrès, parfois des timbres sont édités pour marquer



Unu el tempopasigiloj estas kolekti malnovajn poŝtmarkojn. Certaj faras tion per esperantaj poŝtmarkoj. Okaze de renkontiĝoj, kongresoj foje poŝtmarkoj aperas

l'événement et faire de la propagande pour l'espéranto. En voici quelques exemplaires ;

por signi la renkontiĝon kaj propagandi samtempe por Esperanto. Jen kelkaj ekzempleroj.

ZEO ET VILLES « ETOILE VERTE »

ZEOJ KAJ URBOJ KUN VERDA STELO

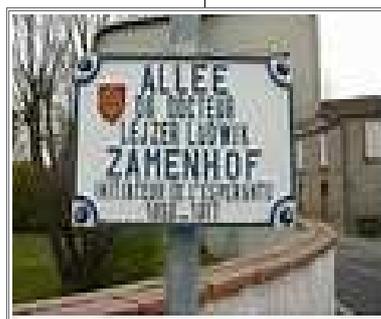
Les espérantistes cherchent toujours des façons d'attirer l'attention des gens sur la valeur de l'espéranto et les inciter à l'apprendre pour communiquer de façon « équitable », comme on dit maintenant.

C'est parfois des ZEOJ (Zamenhof-Espéranto-Objets) :

plaques de rue, statues (comme à Choisy-le-Roi, près de la gare du RER), noms de salles..., mais c'est aussi remettre le diplôme des « étoiles vertes » selon la proportion d'espérantistes logeant dans ce secteur, ainsi qu'un panneau indiquant cette qualité à l'entrée de la ville ou du village.

Notre ami Christian Lévesque, qui a longtemps habité à Villejuif, nous fait savoir que sa ville St-Michel-des-Loups en Normandie vient de se voir attribuer cette étoile verte.

Selon Wikipédia, 260 communes françaises de 70 départements avaient déjà reçu cette distinction à fin août 2010



La esperantistoj ĉiam serĉas manieron por altiri la atenton de la homoj pri la valoro de esperanto kaj instigi ilin lerni ĝin por pli juste komuniki, kiel oni diras nun.

Foje estas ZEOj (Zamenhofaj-espéranto objektoj) : stratŝildoj, statuoj (kiel en Ĉuazio-la-Reĝo, apud la stacidomo de la RER), nomoj de salonoj..., sed estas ankaŭ doni diplomon de la « verdaj steloj », laŭ proporcio de esperantistoj loĝantaj en la loko, ankaŭ panelon kun indiko de tiu kvalito ĉe la komenco de la urbo aŭ vilaĝo.

Nia amiko Kristiano Levesko, kiu longatempe loĝis en Viljuifo, informis nin ke lia urbeto St-Mikaelo-de-la-Lupoj en Normandio, ĵus ricevis tiun verdan stelon.

Laŭ Vikipedio, 260 franĉaj komunumoj estis ricevintaj tiun distingilon fine de aŭgusto 2010.

RIONS UN PEU

NI IOM RIDU

La mère de Toto lui dit un jour :
- Enfin, Toto que dirais-tu, si tu me voyais avec des mains aussi sales à table ?
- J'aurais la délicatesse de ne pas te le faire remarquer!



La patrino de Toto iam diras al li :
- Nu, Toto, kion vi dirus, se vi vidus min kun tiel malpuraj manoj ?
- Mi, pro delikateco, tion ne rimarkigus al vi.

ORMESSON SUR MARNE	ORMESONO-ĈE-MARNO
<p>Le château construit à partir de 1598 sur ce qui était la paroisse d'Amboile, est situé sur le territoire de la commune. Il a été classé 5 par les Monuments Historiques en 1889.</p> <p>André Le Fèvre d'Ormesson devint propriétaire des terres de l'ancien village d'Amboile et de son Château en épousant en 1630 la fille de Nicolas Le Prévost, seigneur d'Amboile ; c'est lui qui donna au château et au village d'Amboile le nom d'Ormesson, nom qu'ils ont conservé jusqu'à aujourd'hui.</p> <p>Son fils aîné Olivier Le Fèvre d'Ormesson (1616-1686), membre de la Chambre de Justice chargée de juger Nicolas Fouquet pour crime de lèse-majesté, sauva la tête de celui-ci en refusant les faux documents fabriqués par Colbert, ce qui valut à Olivier d'Ormesson (comme à La Fontaine) la disgrâce définitive du Roi-Soleil.</p>	<p>: La kastelo konstruita de 1598 sur kiu estis la paroĥo de Ambualo, situas sur la teritorio de la komunumo. La « Historiaj Monumentoj » metis ĝin en klaso 5 en 1889.</p> <p>Andreo LeFevro de Ormesono iĝis proprieto de la grundoj de la malnova vilaĝo Ambualo kaj de la kastelo « Ambualo », kiam li edziĝis, en 1630, kun la filino de Nikolao LePrevosto, landestro de Amboalo ; estas li, kiu donis al la kastelo kaj al la vilaĝo de Ambualo la nomon Ormesono, nomo konservita ĝis hodiaŭ.</p> <p>Lia plejaĝa filo Olivjero LeFevro de Ormesono (1616– 1686), membro de la Justica Ĉambro komisiita por juĝi Nikolao Fuketo, pro krimo de moŝtatenco, savis lian kapon, rifuzante la falsajn dokumentojn faritajn de Kolberto, tio, kio kaŭzis al Olivjero d'Ormesono (kiel al LaFonteno) definitivon malfavoron de la Suna Reĝo.</p>



VIVRE ALTERNATIVEMENT	ALTERNATIVE VIVI
<p>Du 23 au 30 juillet au château de Grésillon, il a été possible de "vivre alternativement". Si vous n'avez pu profiter de ce séjour, il y en aura certainement d'autres dans les années à venir.</p> <p><u>Vivre alternativement, c'est :</u> Parler alternativement... donc en espéranto (ne pas parler sa langue : krokodili en espéranto). Manger alternativement... donc végétarien... (optionnel) Apprendre à penser et vivre alternativement... par la découverte du yoga, de la médecine naturelle indienne, de la fructivorie, de l'écologie, du développement durable, du théâtre, etc. Faire du tourisme alternatif, des promenades à pied ou à vélo (emporter son vélo!), etc.</p>	<p>De la 23a ĝis la 30a de julio, en kastelo Grezijono, eblis "vivi alternative". Se vi ne povis partopreni tiun restadon, certe estos aliaj en venontaj jaron.</p> <p><u>Alternative vivi estas</u> Paroli alternative ... do en esperanto (ne krokodili). Manĝi alternative... do vegeterane... (elektebla) Lerni pensi kaj vivi alternative... malkovrante jogon, naturan baratan medicinon, frukto-nutrado, ekologion, daŭran disvolviĝon, teatron... Aklalternative turismi, pied- kaj biciklmigradoj, (kunporti sian propran), ktp.</p>

gresillon.org/agenda *** kastelo@gresillon.org
 telefono: +33-2.41.89.10.34
 Maison Culturelle de l'Espéranto Château de Grésillon
 49150 St Martin d'Arcé France



RIONS UN PEU	NI IOM RIDU
<p>Un enfant, qui rentre chez lui, annonce très joyeusement à sa mère: - Maman, tu devineras jamais, mais je suis meilleur que la maîtresse. - Ah oui! Pourquoi ? - La maîtresse reste dans la même classe, et moi, je monte dans la suivante !</p>	<p>Knabo rehejmeniĝas kaj gaje diras sian patrinon - Panjo, vi neniam divenos, sed mi estas pli sperta ol mia instruisto. - Ĉu vere ! Kial ? - Mia instruistino resta en la sama klaso, kaj mi iras la sekvantan !</p>



<p>SAT (association mondiale anationale) FETE SON JUBILEE DE 90 ANS</p>	<p>SAT (Sennacieca Asocio Tutmonda) FESTAS SIAN 90-JARAN JUBILEON</p>
<p>Ce n'est pas un parti politique, mais une organisation pour développer l'éducation et la culture. Elle vise à ce que ses membres soient ouverts et tolérants aux systèmes et écoles politiques et philosophiques, en utilisant pratiquement la langue internationale ESPERANTO au service des travailleurs du monde entier :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Faciliter dignement les relations entre ses membres, en les incitant à la solidarité humaine, et en la renforçant : étudier, s'instruire et progresser pour qu'ils deviennent le plus capables et évolués possible. - Servir les relations entre des associations de langues différentes, dont les buts sont semblables à ceux de SAT. - Faciliter et aider autant que possible à la création de littérature (traduite et originale) reflétant l'idéal de l'association. 	<p>Ne partipolitika, nur kleriga, eduka, kultura organizo, ĝi celas, ke ĝiaj membroj estu komprenemaj kaj toleremaj rilate al la politikaj kaj filozofiaj skoloj aŭ sistemoj,- utiligante praktike la internacian lingvon ESPERANTO por la klasaj celoj de la Laboristaro tutmonda :</p> <ul style="list-style-type: none"> - digne plifaciligi la interrilatojn de la membroj, kreskigante ĉe ili fortikan senton de homeca solidaro ; - lernigadi, instruadi, klerigadi siajn membrojn por ke ili fariĝu plej kapablaj kaj plej perfektaj - Servi kiel peranto ĉe la interrilatoj de nesamlingvaj asocioj, kies celo estas analoga al tiu de SAT ; - Peri kaj ĉiel eble helpi al kreado de literaturo (tradukoj kaj originaloj) spegulanta la idealon de la Asocio. Vidi statutojn en www.satesperanto.org



<p>L'EUROPE PAR LE THEÂTRE</p>	<p>EŬROPO PER TEATRO</p>
<p>On recherche des ambassadeurs, pour aider le projet « L'Europe par le Théâtre », qui apportera une contribution à l'amélioration de l'Europe.</p> <p>Le projet est une « expérience » européenne : école supérieure de théâtre accueillant un étudiant de chacun des 27 pays de langues différentes de l'Union Européenne. Dans cette « tour de Babel » on communiquera en espéranto, progressivement enseigné pendant les premiers mois d'études. Tous les cours seront alors en espéranto : plus de barrage de langues.</p> <p>Pendant 10 mois, 27 Européens de 18 à 30 ans, qui désirent devenir acteurs professionnels, vivront et travailleront ensemble, liés par la même passion : le théâtre.</p> <p>Depuis 15 ans, « Demain le Printemps » organise des stages de théâtre franco-russe à Minsk, dont le prestige grandit d'année en année.</p> <p>Outre les cours de théâtre (50 h par semaines ; chant, musique, danse, lutte, duel, jonglage, technique, jeu de rôle, improvisation), ce sera aussi une vie collective, puisque les jeunes vivront ensemble au Château de Grésillon (près de Baugé).</p> <p>Le rôle des ambassadeurs est d'appuyer l'action auprès des instances européennes d'aide aux projets culturels et chez d'éventuels financeurs. Plus ils seront, plus le but sera atteint rapidement : www.dlptheatre.net</p>	<p>Estas serĉataj ambasadoroj, por helpi projekton: «Eŭropo per Teatro », kiu alportos kontribuon al pliboniĝo de Eŭropo.</p> <p>La projekto estas eŭropa « eksperimento » : teatra altlernejo akceptanta studentojn po unu el ĉiu 27 diverslingvaj landoj de Eŭropa Unio. En tia «Babela Turo» la komunikilo estos Esperanto, progresive instruata dum la unuaj monatoj de la kursaro. Ĉiuj kursoj okazos poste en esperanto. Tiel ne estos baro pro lingvoj.</p> <p>Dum 10 monatoj, 27 Eŭropanoj, 18 - 30 jarajn, kiuj deziras fariĝi profesiaj aktoroj kune vivos kaj laboros, ligitaj de sama pasio al teatro.</p> <p>De 15 jaroj « Morgaŭ la Printempo » aranĝas franc-rusan teatran staĝon en Minsko, kies famo grandiĝas jaron post jaro.</p> <p>Krom teatra lernado (50 horojn semajne: kanto, muziko, danco, lukto, skermo, ĵonglado, aktoraj teknikoj, rolludado, improvizado), ankaŭ okazos homa travivado ĉar tiuj gejunuloj vivos kune en Kastelo Greziljono (apud Baŭgeo)</p> <p>La rolo de la amabasadoroj estas apogi la agadon ĉe la eŭropaj organizaĵoj pri helpoj al kulturaj projektoj kaj ĉe eventualaj financ-helpantoj. Ju pli nombraj ili estos, des pli proksima estos la celo. Se vi deziras scii pli, bonvolu viziti nian TTTejon : www.dlptheatre.net</p>

http://www.dlptheatre.net/Esperanto/Serco_am_basadoro_por_la_projekto_teatro_Eo.pdf

<p>RIONS UN PEU</p>	<p>NI IOM RIDU</p>
<ul style="list-style-type: none"> - C'est épouvantable ! Avec mon nouveau chef, il m'est impossible de dormir au bureau. - Pourquoi ? Il te surveille ? - Non, il ronfle. 	<ul style="list-style-type: none"> - Terure ! Pro mia nova ĉefo, ne eblas al mi dormi en la laborchambro. - Kial do ? Ĉu li gvatas vin ? - Ne, li ronkas !

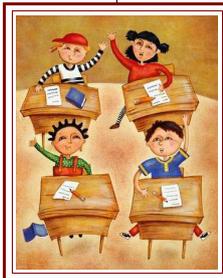


UN TABLEAU LOGIQUE A DOUBLE ENTREE DES CORRELATIFS
(réponse à la question posée dans le précédent numéro)

		interrogatif (que, quoi)	démonstratif (ce, ça)	indéfini (quelque)	collectif (chaque)	négatif (non, rien, aucun)
sens		ki-	ti-	i-	ĉi-	neni-
chose	-o	<i>kio(n)</i> (que, quoi)	<i>tio(n)</i> (cela, ça, ce)	<i>io(n)</i> (quelque chose)	<i>ĉio(n)</i> (tout)	<i>nenio(n)</i> (rien, aucune chose)
individu	-u	<i>kiu(j, n)</i> (qui, lequel)	<i>tiu(j, n)</i> (celui-ci, celui-là, cet)	<i>iu(j, n)</i> (quelqu'un)	<i>ĉiu(j, n)</i> (chacun, chaque)	<i>neniu(j, n)</i> (personne) (dans le sens de aucune personne)
possession	-es	<i>kies</i> (de qui, dont)	<i>ties</i> (de celui-là)	<i>ies</i> (de quelqu'un)	<i>ĉies</i> (de tous)	<i>nenies</i> (de personne)
qualité	-a	<i>kia(j, n)</i> (de quelle espèce de)	<i>tia(j, n)</i> (tel, cette espèce de)	<i>ia(j, n)</i> (une espèce de)	<i>ĉia(j, n)</i> (toute espèce de)	<i>nenia(j, n)</i> (aucune espèce de)
lieu	-e	<i>kie(n)</i> (où)	<i>tie(n)</i> (là)	<i>ie(n)</i> (quelque part)	<i>ĉie(n)</i> (partout)	<i>nenie(n)</i> (nulle part)
manière	-el	<i>kiel</i> (comment, comme)	<i>tiel</i> (ainsi, tellement)	<i>iel</i> (en quelque sorte)	<i>ĉiel</i> (de toute manière)	<i>neniel</i> (nullement)
cause	-al	<i>kial</i> (pourquoi)	<i>tial</i> (pour cette raison)	<i>ial</i> (pour quelque raison)	<i>ĉial</i> (pour toute raison)	<i>nenial</i> (pour aucune raison)
temps	-am	<i>kiam</i> (quand, lorsque)	<i>tiam</i> (alors)	<i>iam</i> (un jour)	<i>ĉiam</i> (toujours)	<i>neniam</i> (jamais)
quantité	-om	<i>kiom</i> (combien)	<i>tiom</i> (tant, autant)	<i>iom</i> (un peu)	<i>ĉiom</i> (tout)	<i>neniom</i> (rien du tout)



ETUDIER L'ESPERANTO PAR LE NET	STUDI ESPERANTON PERE DE LA RETO
<p>« lernu!.net » est un site plurilingue pour s'informer sur l'espéranto et apprendre, facilement et gratuitement, cette langue vivante parfaitement adaptée à la communication internationale.</p> <p>Le site propose une liste de pages : <i>accueil, introduction, cours, apprentissage, communication, bibliothèque, aide, lernu, mon lernu, s'incriner</i>. Ce cours propose :</p> <p>puzlo Esperanto : Cours présentant les principaux éléments de l'espéranto qui aide à comprendre comment les utiliser et les combiner pour construire des phrases.</p> <p>Bildoj kaj demandoj : Cours utilisant la méthode directe basée sur des images et des questions simples.</p> <p>Vojaĝu kun Zam : Cours qui présente les éléments de langue et mots courants de manière simple.</p>	<p>« lernu!.net » Estas plurilingva paĝaro por informiĝi pri esperanto kaj studi, facile kaj senpage, tiun vivantan lingvon perfekte adaptitan je internacia komunikado.</p> <p>Tiu paĝaro proponas paĝliston : <i>akcepto, enkonduko, kursoj, lernado, komunikado, biblioteko, helpo, lernu, mia lernu, enskribiĝi</i>. Tiu kurso proponas :</p> <p>puzlo Esperanto : kurso prezentanta la ĉefajn elementojn de esperanto, kiu helpas kompreni kiel uzi kaj kombini ilin, por konstrui frazojn.</p> <p>Bildoj kaj demandoj : Kurso uzanta rektan metodon bazita sur bildoj kaj simplaj demandoj.</p> <p>Vojaĝu kun Zam : Kurso, kiu simple prezentas la lingvajn elementojn kaj plej uzitajn vortojn</p>



RIONS UN PEU	NI IOM RIDU
<p>Un jeune garçon demande à sa mère pendant le repas :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Faut-il manger pour grandir ? - Oui mon chéri. - Alors, pourquoi les adultes mangent-ils ? 	<p>Eta knabo demandas sian patrinon dum tagmanĝo:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ĉu oni devas manĝi por elkreski - Jes, mia karulo. - Do kial manĝas plenaĝuloj?

